

## Edizione diplomatico-interpretativa

	I
<p><b>Que(n)</b> me podia defender  seno(n) de(us) dun peleizador  Porq(ue) me faz departidor  Ediz mi ao q(ue) ey dizer  Dizedes neciidade  Todesto lhey eu a sofrer  E ay de(us) del me guardade aq(ui) ena pousada.</p>	<p><b>Quen</b> me podia defender  senon Deus dun peleizador,  por que me faz departidor  e diz-mi ao que ey dizer:  -Dizedes neciidade.  Tod?esto lh?ey eu a sofrer,  e ay, Deus, d'el me guardade  aqui, ena pousada.</p>
	II
<p><b>Eta(n)</b> louco q(ue) tal mi dey  Q(ue) me sacara: de meu se(n)  Eq(ue) ueirem(os) a mays en.  Ante melhi calarey  Ca se mal. co(n)tecesse  Deq(ue) melheu. be(n) guardarey  Q(ue)lheu. esto no(n) sofresse   Darmia gra(n) punhada.</p>	<p><b>É</b> tan louco, que tal mi dey  que me sacara de meu sen  e que veiremos a mays en;  ante me lhi calarey,  ca, se mal contecesse,  (de que me lh?eu ben guardarey)  que lh?eu esto non sofresse,  dar-m?-ia gran punhada.</p>
	III
<p><b>Qua(n)</b>dora diz q(ue) me feira.  P(or) q(ue) faley en portugal.  Oudemison nat(ur)al  Seme p(or) esto ferira.  Oie fosseu ferido  P(or) q(ue) perdesse medo ia  Q(ue) fosse del partido toda esta andada.</p>	<p><b>Quand?</b>ora diz que me feirá,  por que faley en Portugal,  oude mi son natural,  se me por esto ferirá,  oie foss?eu ferido,  por que perdesse medo iá;  que fosse d'el partido  toda esta andada.</p>
	IV
<p><b>Morto</b> sera que(n) ma iudar  Ca el de tal. coraco(n) e  Q(ue) de caualo q(ue) depe  Casse q(ue)ira migo matar  E ia eu lhi fogiria  Mays ey medo de macalcar  Eacalcarssem. ia traga besta ca(n)ssada.</p>	<p><b>Morto</b> será quen m?aiudar,  ca el de tal coracon è,  que de cavalo que de pé,  ca sse queirá migo matar;  e iá eu lhi fogiria,  mays ey medo de m?acalcar;  e acalcar-sse-m?-ia:  trag?a besta canssada.</p>

	V
Se melhor q(ui)s(er) enparar Mha fazenda. teiria P(er) hi peyor parada	Se melhor quiser enparar mha fazend?,a teiria per hi peyor parada:
	VI
Seo matou se me matar De q(ua)l q(ue)r seria deuent(ur)a mi(n)guada	se o mat?ou se me matar? de qual quer seria de ventura minguada.

- letto 422 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-773>